

## Specifications of Speed Limiter

### General Requirements

1. “**Speed limiter**” means a device which primary function is to control the fuel feed to the engine in order to limit the maximum speed of a vehicle at the set speed.
2. “**Set speed**” is the intended mean vehicle speed when operating in a stabilized condition. This set speed shall not be greater than any speed limit set out in the law for that class of vehicle.
3. An approved speed limiter shall be –
  - (a) calibrated and maintained in a good working order; and
  - (b) capable to limit the speed of a PLB at the set speed as stipulated in the license condition.
4. An information plate shall be attached adjacent to the electronic controller or every speed limiter unit. The plate shall clearly and correctly marked with
  - (a) the TD approval number of that speed limiter;
  - (b) the TD authorized installer of which the speed limiter is installed;
  - (c) the set speed of which the speed limiter has been fixed;
  - (d) the manufacturer and model of the speed limiter; and
  - (e) the date of the installation.

## 車速限制器的規格

### 一般規定

1. “車速限制器”指其主要功能通過控制車輛動力裝置或引擎的供油/氣系統或車輛及引擎管理系統來限制車輛最高行駛速度在設定速度的裝置。
2. “設定速度”是當車輛在穩定情況下的預置車輛最高平均速度。設定速度不可高於法例訂明該車輛類別的速度限制。
3. 認可車速限制器須—
  - (a) 已校準及被保持於良好運作狀態；及
  - (b) 能有效地限制一輛公共小巴的車速不超過發牌條件所訂明的設定速度。
4. 每個車速限制器的裝置的電子控制裝置旁邊須適當及穩固附有一塊字牌，清晰及正確地列出下列各項：-
  - (a) 該車速限制器的運輸署審批評定編號；及
  - (b) 安裝該車速限制器的運輸署指定的安裝營辦商名稱；及
  - (c) 車速限制器所設定的速度；及
  - (d) 車速限制器的制造商及型號；及
  - (e) 車速限制器的安裝日期。

## Technical Requirements of an approved speed limiter

5. The speed limiter shall be so constructed that the vehicle may not be accelerated by the operation of the acceleration devices, such as the accelerator pedal, when the vehicle is running at its set speed. Normal accelerator control for the purposes of gear changing is allowed.
6. The set speed must not, in any case, be capable of being increased or removed temporarily or permanently on the vehicle which the speed limiter is fitted.
7. The speed limiter shall not actuate the service braking system of a vehicle. A permanent brake (eg. retarder) may be actuated only if it operates after the speed limitation device has restricted the fuel feed to the minimum fuel position.
8. No malfunction or unauthorized interference shall result in an increase in engine power above the demanded by the position of the driver's accelerator. The malfunction of the speed limiter will not affect the normal vehicular performance.
9. The input speed signal shall be obtained from speedometer vehicle speed signal or a converted speed signal from vehicle gearbox, or from other separately installed sensor as deemed appropriate.
10. The speed limiter shall operate satisfactorily in its electromagnetic environment without unacceptable electromagnetic disturbance for anything in this environment. The manufacturer or supplier shall provide certificate or test report or written documentation to demonstrate the speed limiter complies to any international

## 認可車速限制器的技術規定

5. 車速限制器以設定速度行駛時，車速限制器應確保即使採取加速動作，車輛行駛速度不受影響。車速限制器應不影響換擋時正常的加速踏板操作。
6. 最高設定車速應確保在車輛任何情況下不被臨時或永久調高或刪除。
7. 不應通過行車制動系統實現最高車速限制功能。唯輔助行車制動器(如緩速器)可以和車速限制器一起作用，但條件是車速限制器已將動力裝置的供應限制到最小。
8. 所有車速限制器的不正常操作或非授權干擾須不會令致引擎功率增加及超出司機加速踏板的要求。車速限制器不正常或故障應不影響車輛正常行車表現。
9. 輸入的速度訊號可由速度錶車速訊號或變速箱轉變速度訊號或其他獨立安裝的感應器提供。
10. 車速限制器在車輛正常電磁環境中運作良好及不容易受電磁干擾。製造廠或供應商須提供相關的國際標準測定證明書或測試報告或證明文件，以證明符合相關電磁性兼容標準(如歐洲經濟委員

standards on electromagnetic compatibility (EMC), such as UN/ECE Regulation 10, 72/245/EEC, 95/54/EC or equivalent standards with requirements not lower than those specified above.

11. The speed limiter shall be of industrial grade and designed for automotive application.

12. The performance of the speed limiter shall conform to

(a) ECE Regulation 89 made by the Economic Commission for Europe dated 31 March 1993 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.88) including all revisions with regard to speed limitation device made before the date this paragraph comes into operation; or

(b) Council Directive 92/24/EEC of 31 March 1992 made by the Council of the European Communities including all revisions relating to speed limitation devices or similar speed limitation on-board systems of motor vehicles made before the date this paragraph comes into operation; or

(c) Directive 2004/11/EC of the European Parliament and of the Council including all revisions relating to speed limitation devices or similar speed limitation on-board systems of motor vehicles made before the date this paragraph comes into operation; or

(d) any other specifications and standards which are demonstrated to the Commissioner to be substantially the same as or more stringent than the standards specified in paragraph (a) to (c).

會 UN/ECE 第 10 條或歐洲共同體議會指令 72/245/EEC、95/54/EC 或要求不低於上述標準規定的同等標準)。

11. 車速限制器須為工業應用級別及為車輛應用而設計。

12. 車速限制器的性能須符合下列標準：-

(a) 歐洲經濟委員會於 1993 年 3 月 31 日 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add.88)訂立的歐洲經濟委員會第 89 號規例(包括所有在本段生效日期之前作出的關於汽車的車速限制器的修訂在內)；或

(b) 歐洲共同體議會於 1992 年 3 月 31 日制定的議會指令 92/24/EEC(包括所有在本段生效日期之前作出的關於汽車的車速限制器的修訂在內)；或

(c) 歐洲議會及理事會的指令 2004/11/EC(包括所有在本段生效日期之前作出的關於汽車的車速限制器的修訂在內)；或

(d) 向署長證明與本款(a)至(c)段指明的任何規格或標準實質上相同或較該規格或標準為嚴格的任何其他規格及標準。

13. The approved speed limiter shall only be installed by authorized speed limiter installer as appointed by the Transport Department.

13. 認可的車速限制器須由運輸署指定的認可車速限制器安裝營辦商安裝。

### Anti-tampering Requirements

### 防止干擾的規定

14. The speed limiter and the connections necessary for its operation, except those essential for the running of the vehicle, shall be capable of being protected from any unauthorized adjustments that will hamper the function of the speed limiter, by means of the attachment of seals and /or the need to use special tools.

14. 車速限制器(對車輛運作重要的部件除外)應加以防護以防止非授權的任意調整或中斷對其供電。防干擾可利用封條或特別工具而達到。

15. For the purpose of anti-tampering of the setting of the “set speed” of a speed limiter, the connection points on a speed limiter for adjustment of “set speed” shall be properly sealed and protected from unauthorized adjustment.

15. 為防止車速限制器的設定速度被干擾或更改，所有車速限制器上可能影響設定車速的元件或連接點須適當地加上封條。

16. The supplier shall provide proposal of the methodology of anti-tampering sealing for TD approval.

16. 車速限制器的供應商須向運輸署建議防止干擾封條的位置。

17. The PLB owner or operator shall arrange anti-tampering sealing for their speed limiters at the TD Vehicle Examination Centre within reasonable working days, right after a speed limiter has been newly installed, or with the controller calibrated, repair or replaced which the seal was damaged or removed.

17. 如車速限制器因新安裝或因校準、維修或更換控制器時將封條移走或破壞，小巴的車主或營辦商須迅速及在合理的工作天內安排為其小巴車速限制器到運輸署的驗車中心加上封條。

## Conformity Requirements

18. Finished product (Speed limiter) of the same model shall exhibit the same characteristics regarding design, construction and performance.
19. The manufacturer or supplier shall inform Transport Department and seek its approval in advance of any updating or recall action necessary for maintaining or improving the performance of the speed limiter.
20. If at any time the device is found possibly to be tampered without the rupture of the anti-tampering seals, the speed limiter supplier shall propose a new methodology to pinpoint any loophole and carry out the remedial work as required by the Transport Department

## Vehicle Examination Requirement

21. Transport Department will inspect the proper operation of the speed limiter and the validity of the sealing, whenever necessary, during a vehicle examination.

## 持續符合標準規定

18. 同一型號的製成品(車速限制器)須有相同的設計、構造及性能。
19. 製造廠或供應商如須為維修或改善車速限制器的性能而採取任何更新或回收行動，須預先通知運輸署並取得其批准。
20. 如在任何時間，車速限制器被發現可在未損毀封條的情況下干擾或改變車速限制器的設定速度，車速限制器的供應商須向運輸署建議新方案以堵塞相關漏洞及在獲得運輸署署長批准下安排有關更新工作。

## 檢驗車輛規定

21. 運輸署在檢驗車輛時，如在需要的情況下將會檢查車速限制器的操作及封條。

## **Information to be provided by Transport Department**

22. The information of the approved speed limiter and authorized speed limiter installer will be provided in TD homepage

**Transport Department  
June 2010**

## **運輸署提供的資訊**

22. 有關認可車速限制器及認可車速限制器的安裝營辦商將可在運輸署的網頁內提供。

**運輸署  
2010年6月**